



CLASSIQUES
GARNIER

TOMICHE (Anne), « Bibliographie des œuvres citées », *Métamorphoses du lyrisme. Philomèle, le rossignol et la modernité occidentale*, p. 305-315

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-3957-5.p.0305](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3957-5.p.0305)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2010. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE DES ŒUVRES CITÉES

TEXTES

- ALBERT-BIROT, Pierre, *Poésie 1916-24. La Lune ou le Livre des poèmes*, présentation et notes d'Arlette Albert-Birot, Montemart, Éditions Rougerie, 1992.
- ANDERSEN, Hans Christian, *Nattergalen*, 1843, *Nye Eventyr. Første Bind. Første Samling*, 1843, trad. Régis Boyer, *Le Rossignol*, in *Œuvres I*, Paris, Gallimard, Pléiade, 1992.
- ANDREWS, Bruce et Bernstein, Charles, éd., *The L=A=N=G=U=A=G=E Book*, Carbondale, Illinois, Southern Illinois University Press, 1984.
- ARISTOPHANE, *Les Grenouilles*, in *Théâtre complet II*, traduction et édition de Victor-Henry Debidour, Paris, Folio classique, 1966.
- ARISTOPHANE, *Les Grenouilles*, in *Tome IV. Les Thesmophories. Les Grenouilles*, texte établi par Victor Coulon et traduit par Hilaire Van Daele, éd. bilingue, Paris, Belles Lettres, 1973 [1928].
- ARISTOPHANE, *Les Oiseaux*, in *Tome III. Les Oiseaux. Lysistrata*, texte établi par Victor Coulon et traduit par Hilaire Van Daele, édition bilingue, Paris, Belles Lettres, 1989 [1928].
- ARNOLD, Matthew, *Poems*, Matthew Arnold, *Poems*, London, Longman, Brown & Green, 1853.
- ARP, Jean, *Jours effeuillés : poèmes, essais, souvenirs 1920-1965*, publié en français, Paris, Gallimard, 1966.
- ARP, Jean ou Hans, Hausmann, Raoul, Schwitters, Kurt, *Dada. Antidada. Merz*, album audio CD, Bruxelles, Subrosa, 2005.
- BALL, Hugo, *Die Flucht aus der Zeit*, Zurich, Limmat Verlag, 1992 [1^{re} éd. 1927, Verlag Duncker & Humblot, München und Leipzig].
- BALL, Hugo, *La Fuite hors du temps*, traduit par Sabine Wolf, Paris, Éditions du Rocher, 1993.
- BARRETT BROWNING, Elizabeth, *The Poetical Works of Elizabeth Barrett Browning in six volumes*, London, Smith Elder & Co, 1890.
- BARTH, John, *Lost in the Funhouse*, New York, Anchor Books, 1988 [1^{re} éd. 1968, suivie d'une seconde éd. modifiée 1969].
- BARTH, John, *Perdu dans le labyrinthe*, traduit par Maurice Rambaud, Paris, Gallimard, 1972.
- BORGES, Jorge Luis, *Obras inquisiciones* [1952], Buenos Aires, Emecé Editores, 1964.
- BORGES, Jorge Luis, *Obras completas*, Barcelone, Emecé Editores, 1989.
- BORGES, Jorge Luis, *Œuvres complètes*, trad. Paul Bénichou, Sylvia Bénichou-Roubaud, Jean-Pierre Bernès et Roger Caillois, Paris, Gallimard, Pléiade, 1993.
- CALLIMAQUE, *Hymnes*, in *Les Origines – Réponse aux Telchines – Élégies – Epigrammes – Iambes et pièces lyriques – Hécaté – Hymnes*, texte établi et traduit par. Emile Cahen, éd. bilingue, Paris, Belles Lettres, 1972 [1^{re} éd. 1925].
- CARVER, Raymond, *All of Us. Collected Poems*, New York, Alfred A. Knopf, 1999.
- CATULLE, *Poésies*, texte établi et traduit par Georges Lafaye, édition bilingue, Paris, Belles Lettres, 1984 [1^{re} éd. 1923].
- CHKLOVSKI, Victor, *Résurrection du mot*, Paris, Éditions Gérard Lebovici, 1985.

- COLETTE, Sidonie Gabrielle Colette, dite, *Œuvres*, éd. Claude Pichois, Paris, Gallimard, Pléiade, 1984-1991.
- COLERIDGE, Samuel Taylor, *The Complete Poems*, ed. William Keach, London, Penguin Books, 2004 [1^{re} éd. 1997].
- Dada total. Manifeste, Aktionen, Texte, Bilder*, ed. Angela Merte, Karl Riha, Jürgen Schäfer, Stuttgart, Philipp Reclam jun., 1994.
- DANTE, *La Divine comédie*, édition bilingue, traduction de Jacqueline Risset, Paris, Flammarion, 1985, réédition Garnier-Flammarion, 1992, 3 vol.
- DESBORDES-VALMORE, Marceline, *Œuvres poétiques complètes de Marceline Desbordes-Valmore*, édition complète établie et commentée par Marc Bertrand, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 1973.
- DINESEN, Isak, pseudonyme de Karen Blixen, *Seven Gothic Tales*, London, Penguin Books, 1963 [1^{re} éd. New York, Robert Haas, 1934].
- DINESEN, Isak, *Sept contes gothiques*, trad. France Gleizal et Colette-Marie Huet, Paris, Stock, 2004.
- ELIOT, T. S., *The Sacred Wood. Essays on Poetry and Criticism* [1920], London, Faber and Faber, 1997.
- ELIOT, T. S., *The Waste Land* [1922], A Norton Critical Edition, ed. Michael North, New York & London, Norton & Company, 2001.
- ELIOT, T. S., *La Terre vaine et autres poèmes*, édition bilingue, trad. Pierre Leyris, Paris, Seuil, Poésie Points, 1976.
- ELIOT, T. S., *Selected Essays 1917-1932*, London, Faber and Faber, 1949.
- ELIZABETHAN LYRICS FROM THE *Original Texts*, ed. Norman Ault, London, New York, Toronto, Longmans, Green and Co, 1928.
- ESCHYLE, *Agamemnon*, in *Tragédies. Tome 2. Agamemnon Les Choéphores Les Euménides*, texte établi et traduit par Paul Mazon, édition bilingue, Paris, Les Belles Lettres, 1993 [1^{re} éd. 1925].
- EURIPIDE, *Hélène*, in *Tome V. Hélène – Les Phéniciennes*, texte établi et traduit par Henri Grégoire et Louis Méridier, avec la collaboration de Fernand Chapouthier, édition bilingue, Paris, Belles Lettres, 1985 [1^{re} éd. 1950].
- GOETHE, Johann Wolfgang von, *Sämtliche Werke*, ed. Hartmut Reinhardt, Erstes Weimarer Jahrzehnt 1775-1786, München, CarHamser Verlag, 1987.
- GUILLÉN, Jorge, *Cántico* [1927-1928], Barcelona, Biblioteca de Bolsillo, 1984 [1^{re} éd. définitive 1950].
- GUILLÉN, Jorge, *Cantique*, traduction partielle de *Cántico*, poèmes choisis, préfacés et traduits par Claude Estaban, Paris, Gallimard, 1977.
- HAUSMANN, Raoul, *Courrier Dada*, Paris, Éditions Allia, 2004 [1^{re} éd. Paris, Le Terrain Vague, 1958].
- HAUSMANN, Raoul, *Sensorialité excentrique*, Paris, Éditions Allia, 2005 [1^{re} éd. en 1970 pour la collection OU d'Henri Chopin].
- HAUSMANN, Raoul, *Une anthologie poétique*, livre + CD, précédé de « RH l'optophonétiste » par Isabelle Maunet-Salliet, Marseille, Al Dante, 2007.
- H.D., (Hilda Doolittle, dite), *HERmione* [1927], New York, New Directions Book, 1981.
- H.D., (Hilda Doolittle, dite), *Hermione*, trad. Claire Malroux, Paris, Éditions des femmes, 1986.
- H.D., (Hilda Doolittle, dite), *End to Torment. A Memoir of Ezra Pound* [écrit en 1958], edited by Norman Holmes Pearson and Michael King, New York, A New Directions Book, 1979.
- HEJINIAN, Lyn, « Language and Realism », *Tremblor* 3, 1986.
- HEJINIAN, Lyn, *My Life*, Los Angeles, Sun and Moon Press, 1991 [1^{re} éd. 1987 – remplace une version antérieure parue en 1980].
- HOCQUARD, Emmanuel, *Un privé à Tanger*, Paris, P.O.L., 1987.
- HOCQUARD, Emmanuel, *Tout le monde se ressemble. Une anthologie de poésie contemporaine*, Paris, P.O.L., 1995.
- HOMER, *The Odyssey with an English Translation by A.T. Murray*, Cambridge MA., Harvard University Press, 1919.

- HOMÈRE, *L'Odyssée*, trad. Philippe Jaccottet, Paris, La Découverte, 1982.
- HORACE, *Odes*, traduction et présentation de Claude-André Tabart, édition bilingue, Paris, Gallimard, 2004.
- HUGHES, Ted, *Crow. From the Life and Songs of the Crow*, London, Faber and Faber, 1970.
- HUGHES, Ted, *Corbeau*, traduit par Claude Guillot, Paris, Éditions de la Différence, 1980.
- HUGHES, Ted, *Prometheus on His Crag*, London, Faber and Faber, 1971.
- HUGHES, Ted, *Cave Birds. An Alchemical Cave Drama*, London, Faber and Faber, 1978.
- HUGHES, Ted, *Cave Birds*, traduit par Janine Mitaud, Paris, Éditions de la Différence, collection « Orphée », 1991.
- HUGHES, Ted, *Winter Pollen, Occasional Prose*, ed. William Scammell, London, Faber and Faber, 1994.
- HUGHES, Ted, *A Choice of Coleridge's Verse*, selected with an introduction by Ted Hughes, London, Faber and Faber, 1996.
- HUGHES, Ted, *Tales from Ovid*, London, Faber and Faber, 1997.
- HUGO, Victor, *Œuvres complètes*, sous la direction de Jacques Seebacher et Guy Rosa, Paris, Robert Laffont, « Bouquins », 1985, 15 vol.
- HUGO, Victor, *Les Contemplations*, éd. Pierre Albouy, Paris, Poésie/Gallimard, 2001 [1^{re} éd. 1973].
- HUGO, Victor, *Les Voix intérieures. Poésies*, Lausanne, G. Rouillier, 1837.
- ILIAZD [ILIA ZDANEVITCH, dit], *Ledentu le phare*, Paris, éditions Allia, 1995.
- KEATS, John, *Letters of John Keats*, ed. Robert Gittings, Oxford, Oxford University Press, 1970.
- KEATS, John, *Selected Poems*, ed. John Barnard, Penguin Classics, 2007.
- KEATS, John, *Poèmes et poésies*, traduction de Paul Gallimard, Paris, Poésie/Gallimard, 1996.
- KHLEBNIKOV, Vélimir, *Choix de poèmes*, traduit par Luda Schnitzer, Honfleur, Pierre Jean Oswald, 1967.
- KHLEBNIKOV, Vélimir, *Le Pieu du futur*, traduit par Luda Schnitzer, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1970.
- KHLEBNIKOV, Vélimir, *La Création verbale*, traduit par Catherine Prigent, Paris, Christian Bourgois, 1980.
- KHLEBNIKOV, Vélimir, *Des nombres et des lettres*, traduit par Agnès Sola, Lausanne, L'Âge d'homme, 1986.
- KHLEBNIKOV, Vélimir, *Zanguezi et autres poèmes*, traduits et présentés par Jean-Claude Lanne, Paris, Flammarion, 1996.
- LAMARTINE, Alphonse de, *Cours familier de littérature*, Paris, s.n., 1856-1859.
- LAMARTINE, Alphonse de, *Méditations poétiques*, éd. Gustave Lanson, Paris, Hachette, 1922.
- LAMARTINE, Alphonse de, *Œuvres poétiques complètes*, éd. Marius-François Guyard, Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 1963.
- LAURENS, Joanna, *The Three Birds*, London, Oberon Books, 2000.
- LAUTRÉAMONT, Isidore Lucien Ducasse, dit, *Les Chants de Maldoror*, Paris, Gallimard, Poésie, 1973.
- LEOPARDI, Giacomo, *Canti. Chants*, texte original et version française, trad. Michel Orcel, Paris, Aubier, 1995.
- LISTA, Giovanni, éd., *Futurisme. Manifestes. Documents. Proclamations*, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1973.
- LONGUS, *Pastorales : Daphnis et Chloé*, texte établi et traduit par Jean-René Vieillefond, édition bilingue, Paris, Les Belles Lettres, 1987.
- LYLY, John, *The Complete Works of John Lyly*, ed. R. Warwick Bond, Oxford, The Clarendon Press, 1967 [1^{re} éd. 1902].
- MALLARMÉ, Stéphane, *Œuvres complètes*, 2 volumes, éd. Bertrand Marchal, Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 1998-2003.
- MARINETTI, Filippo Tommaso, *Les Mots en liberté futuristes*, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1987 [1^{re} éd. parue en français, Milan, Edizioni Futuriste di « Poesia », 1919].
- MENDÈS, Catulle, *Luscignole*, Paris, E. Dentu, Librairie de la Société des Gens de Lettres, 1892.

- MENDÈS, Catulle, *Philoméla. Livre lyrique. Avec une eau-forte par Bracquemond*, Paris, J. Hetzel, 1863.
- MICHELET, Jules, *L'Oiseau*, Paris, Hachette, 1858.
- MINYANA, Philippe, *La Petite dans la forêt profonde*, Paris, L'Arche, 2008.
- MÖRIKE, Eduard, *Sämtliche Werke in zwei Banden*, Band I, Düsseldorf/ Zürich, Artemis & Winkler Verlag, 1997.
- NENCIONI, Enrico, *Poesie*, Bologna, Nicola Zanichelli, 1880.
- OVIDE, *Les Métamorphoses. Metamorphoseon*, trad. Danièle Robert, édition bilingue, Arles, Actes Sud, 2001.
- PERELMAN, Bob, *Writing/ Talks*, Carbondale and Edwardsville, Southern Illinois University Press, 1985.
- PÉTRARQUE, *Canzoniere. Le Chansonnier*, édition bilingue de Pierre Blanc, Paris, Bordas, classiques Garnier, 1988.
- PONGE, Francis, *Œuvres complètes*, sous la direction de Bernard Beugnot, Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 2 tomes, 1999 et 2002.
- POUND, Ezra, *The Spirit of Romance*, London, Peter Owen Limited, 1952 [1^{re} éd. 1910].
- POUND, Ezra, *Esprit des littératures romanes*, traduction Pierre Alien, Paris, Christian Bourgois, 1985 [1^{re} éd. de la traduction 1966].
- POUND, Ezra, *Literary Essays of Ezra Pound*, ed. with an introduction by T.S. Eliot, Westport, Connecticut, Greenwood Press Publishers, 1979 [1^{re} éd. 1918].
- POUND, Ezra, *The Cantos* [1930-1970], New York, New Directions Books, 1998.
- POUND, Ezra, *Les Cantos*, sous la direction d'Yves di Manno, traductions de Jacques Darras, Yves di Manno, Philippe Mikriammos, Denis Roche et François Sauzey, Paris, Flammarion, 2002.
- PROPERCE, *Élégies*, texte établi et traduit par D. Paganelli, édition bilingue, Paris, Belles Lettres, 1990 [1^{re} éd. 1929].
- RANSMAYR, Christoph, *Die Letzte Welt*, Nördlingen, Greno Verlagsgesellschaft, 1988.
- RANSOM, John Crowe, *Selected Poems*, New York, Alfred A. Knopf, 1974.
- RÉDA, Jacques, *La Tourne*, Paris, Gallimard, 1975.
- RÉDA, Jacques, *Hors les murs*, Paris, Gallimard, 2001 [1^{re} éd. 1982].
- RÉDA, Jacques, *Celle qui vient à pas légers*, Montpellier, Fata Morgana, 1985.
- RÉDA, Jacques, *Jouer le jeu*, Paris, Gallimard, 1985.
- RÉDA, Jacques, « Laius aux poètes français », *Action poétique*, n° 113-114, automne-hiver 1988, numéro spécial « Poésies en France, 1978-1988 », p. 25-29.
- RÉDA, Jacques, *Recommandations aux promeneurs*, Paris, Gallimard, 1988.
- RÉDA, Jacques, *Lettre sur l'univers et autres discours en vers français*, Paris, Gallimard, collection Blanche, 1991.
- RÉDA, Jacques, *Un paradis d'oiseaux*, Montpellier, Fata Morgana, 1988.
- RÉDA, Jacques, « Absence de poésie ? », *Le Débat* janvier-février 1989, numéro 53, p. 185-187.
- RIBEMONT-DESSAIGNES, Georges, *Dada. Manifestes, Poèmes, Nouvelles, Articles, Projets, Théâtre, Cinéma, Chroniques, 1915-1929*, nouvelle édition revue et présentée par Jean-Pierre Begot, Paris, Éditions Ivrea, 1994 [1^{re} éd. parue en deux volumes, Paris, Éditions Champ Libre, 1974 et 1978].
- RITSOS, Yannis, *ΠΟΙΗΜΑΤΑ*, 1963-1972, Tomos I', Athina, Kedros, 1989.
- RITSOS, Yannis, *Pièvres, répétitions, grilles, 1968-1969*, traduction et notes Pascale Neveu, préface Bernard Noël, Ypsilon Editeur, 2009.
- ROBEL, Léon, éd., *Manifestes futuristes russes*, textes choisis, traduits et commentés par Léon Robel, Paris, Les éditeurs français réunis, 1971.
- RONARD, Pierre de, *Œuvres complètes*, édition établie par Jean Céard, Daniel Ménager et Michel Simonin, Paris, Gallimard, Pléiade, 1993.
- ROSSETTI, Christina, *The Complete Poems*, London, Penguin Classics, 2001.
- ROUSSEAU, Jean-Baptiste, *Œuvres*, Genève, Slatkine Reprints, 1972 [réimpression de l'édition de Paris, 1820].

- SCHILLER, Friedrich, *Poèmes philosophiques. Gedankenlyrik*, édition bilingue, traduction et préface Robert d'Harcourt, Paris, Aubier bilingue, 1944.
- SCHWITTERS, Kurt, *Ursonate, Merz*, Hannover, 1932, n° 24.
- SCHWITTERS, Kurt, *Das literarische Werk*. Bande 1 – 5, sous la direction de Friedhelm Lach, Köln, DuMont Buchverlag, 1974 – 1988.
- SÉNÈQUE, *Hercule furieux*, in *Tragédies. Tome 1. Hercule furieux – Les Troyennes – Les Phéniciennes – Médée – Phèdre*, texte établi et traduit par François-Régis Chaumartin, éd. bilingue, Paris, Belles Lettres, 2002 [1^{re} éd. 1996], p. 16.
- SHAKESPEARE, William, *Titus Andronicus*, *Tragédies*, volume 1, édition bilingue sous la direction de Jean-Michel Déprats, trad. Jean-Pierre Richard, Paris, Gallimard, Pléiade, 2002.
- SHAKESPEARE, William, *Macbeth, Oeuvres complètes. Tragédies II*, édition bilingue, trad. Jean-Claude Sallé, Paris, Laffont, coll. Bouquins, 2007 [1^{re} éd. 1995].
- SHELLEY, Percy Bysshe, *The Complete Works* in ten volumes, edited by Roger Ingpen and Walter E. Peck, New York, Gordian Press, 1965.
- SOPHOCLE, *Électre*, in *Tome II. Ajax (Édipe Roi) – Électre*, texte établi par Alphonse Dain et traduit par Paul Mazon, revu par Jean Irigoien, édition bilingue, Paris, Belles Lettres, 1989 [1^{re} éd. 1958].
- STEIN, Gertrude, *The Making of Americans*, Normal – London, Dalkey Archive Press, 2006 [1^{re} éd. Contact Éditions, France, 1925 ; 1^{re} éd. américaine 1926].
- STEIN, Gertrude, *Américains d'Amérique, Histoire d'une famille d'Amérique*, traduit par la baronne Jean Seillière et Bernard Faÿ, Paris, Stock, 1971 [1^{re} éd. 1933].
- STEIN, Gertrude, *The Autobiography of Alice B. Toklas*, New York, Vintage Books, 1961 [1^{re} éd. 1933].
- STEIN, Gertrude, *L'Autobiographie d'Alice Toklas*, traduit par Bernard Faÿ, Paris, Gallimard, 1995 [1^{re} éd. 1934].
- STEIN, Gertrude, *Lectures in America*, Boston, Beacon Press, 1985 [1^{re} éd. Random House 1935].
- STEIN, Gertrude, *The Geographical History of America or The Relation of Human Nature to the Human Mind*, Baltimore and London, The Johns Hopkins University Press, 1973 [1^{re} éd. 1936 par Random House].
- STEIN, Gertrude, *L'Histoire géographique de l'Amérique ou la Relation de la nature humaine avec l'esprit humain*, traduit par Gérard-Georges Lemaire, Paris, Christian Bourgois, 1978.
- STEIN, Gertrude, *Everybody's Autobiography*, London and Toronto, William Heinemann LTD, 1938.
- STEIN, Gertrude, *Autobiographie de tout le monde*, trad. Marie-France de Paloméra, Paris, Seuil coll. « Points », 1978.
- STEIN, Gertrude, *Alphabets and Birthdays*, New Haven, Yale University Press, 1957.
- STEIN, Gertrude, *The Yale Edition of the Unpublished Writings of Gertrude Stein*, 8 volumes, ed. Carl Van Vechten, New York, Books for Libraries Press, 1951-1959.
- STEIN, Gertrude, *Gertrude Stein's America*, ed. Gilbert A. Harrison, New York, Liveright, 1965.
- STEIN, Gertrude, *Writings and Lectures 1909-1945*, ed. Patricia Meyerowitz, London, Penguin Books, 1971 [1^{re} éd. 1967].
- STEIN, Gertrude, « A Transatlantic Interview », entretien avec Robert Bartlett Hass, *A Primer for the Gradual Understanding of Gertrude Stein*, ed. Robert Haas, Los Angeles, Black Sparrow Press, 1971.
- STEIN, Gertrude, *The Previously Uncollected Writings*, 2 volumes, edited and presented by Robert Bartlett Haas, Los Angeles, Black Sparrow Press, 1973-1974.
- STEIN, Gertrude, *Ida*, traduit par Daniel Mauroc, Paris, Seuil, 1978, texte original dans *Writings and Lectures 1909-1945, op. cit.*
- STRINBERG, August, *Mon jardin et autres histoires naturelles*, traduit du suédois par Pierre Morizet, Arles, Actes Sud, 2005 [*Blomstermåningar och djurstycken*, 1888].
- SWINBURNE, Algernon Charles, *Poems of Algernon Charles Swinburne in six volumes*, volume I, *Poems and Ballads. First Series*, London, Chatto & Windus, 1912 [1^{ère} éd. 1904].

- THÉOCRITE, *Les Boucoliastes*, traduit par Leconte de Lisle, Paris, Alphonse Lemerre, 1909.
- TRAGICORUM GRAECORUM FRAGMENTA, IV *Sophocles*, Radt, Stefan, éd., Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht, 1977-1985.
- TZARA, Tristan, *Œuvres complètes*, 5 volumes, texte établi, présenté et annoté par Henri Béhar, Paris, Flammarion, 1975-1982.
- VILLAESPESA, Francisco, *Poesias completas*, Madrid, Aguilar, 1954.
- VIGNY, Alfred de, *Œuvres complètes, I. Poésie. Théâtre*, éd. François Germain et André Jarry, Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 1986.
- VIGNY, Alfred de, *Œuvres complètes, II. Prose*, éd. Alphonse Bouvet, Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 1993.
- VIRGILE, *Les Géorgiques*, texte établi et traduit par E. de Saint-Denis, éd. bilingue, Paris, Les Belles Lettres, 1982.
- WERTENBAKER, Timberlake, *Plays*, London, Faber and Faber, 1996.
- WILDE, Oscar, *The Complete Works of Oscar Wilde*, Russell Jackson et Ian Small, directeurs de publication, Oxford, Oxford University Press, 2000-2007.
- WILDE, Oscar, *The Complete Works of Oscar Wilde, volume 1. Poems and Poems in Prose*, edited by Bobby Fong and Karl Beckson, Oxford, Oxford University Press, 2000.
- WOOLF, Virginia, *To the Lighthouse* [1927], London, Melbourne & Toronto, Everyman's Library, 1978.
- WOOLF, Virginia, *The Shakespeare Head Press Edition of Virginia Woolf To The Lighthouse*, ed. Susan Dick, Oxford, Blackwell Publishers, 1992.
- WOOLF, Virginia, *The Waves* [1931], Oxford, Oxford World's Classics, 2008.
- WOOLF, Virginia, *Between the Acts* [1941], London, Penguin Books, 1992.
- WOOLF, Virginia, *Romans et nouvelles*, préface, notices et notes de Pierre Nordon, Paris, La Pochothèque Le Livre de poche, 1999.
- WORDSWORTH, William, *Lyrical Ballads and Other Poems, 1797-1800*, edited by James Butler and Karen Green, The Cornell Wordsworth, Ithaca, USA and London, Cornell University Press, 1992.
- WORDSWORTH, William, *Poems, in Two Volumes and Other Poems, 1800-1807*, ed. Jared Curtis, The Cornell Wordsworth, Ithaca, Cornell University Press, 1990 [1^{re} éd. 1983].
- WORDSWORTH, William, *Poèmes*, édition bilingue, traduit par François-René Daillie, Paris, Poésie/ Gallimard, 2001.

ÉTUDES CRITIQUES

- ALFERI, Pierre, « Le rossignol d'Emmanuel », *Cahier Vacarme* 36, été 2006.
- AMOSSY, Ruth et Herschberg-Pierrot, Anne, *Stéréotypes et clichés : langue, discours, société*, Paris, Nathan, 1997.
- ANDRIOT-SAILLANT, Caroline, *La Fable de l'être : Yves Bonnefoy et Ted Hughes*, Paris, L'Harmattan, 2006.
- ARMSTRONG, Isobel, *Victorian Poetry : Poetry, Poetics, Politics*, London and New York, Routledge, 1993.
- ARNOULD, Dominique, *Le Rire et les larmes dans la littérature grecque*, Paris, Les Belles Lettres, 1990.
- BALLESTRA-PUECH, Sylvie, *Métamorphoses d'Arachné. L'artiste en araignée dans la littérature occidentale*, Genève, Droz, 2006.

- BARDECHE, Marie-Laure, *Francis Ponge ou la fabrique de la répétition*, Lausanne et Paris, Delachaux et Niestlé, 1999.
- BARTHES, Roland, *Le Plaisir du texte*, Paris, Seuil, 1973.
- BARTHES, Roland, *Le Bruissement de la langue*, Paris, Seuil, 1984.
- BEER, Gillian, *Darwin's Plots*, London and New York, Routledge & Keagan Paul, 1983.
- BÉHAR, Henri, *Littératures*, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1988.
- BENSTOCK, Shari, *Women of the Left Bank : Paris, 1900-1940*, Austin, University of Texas Press, 1986.
- BEUGNOT, Bernard, *Poétique de Francis Ponge. Le Palais diaphane*, Paris, Presses Universitaires de France, 1990.
- BLANCHOT, Maurice, *L'Entretien infini*, Paris, Gallimard, 1969.
- BLANCHOT, Maurice, *L'Écriture du désastre*, Paris, Gallimard, 1980.
- BORY, Jean-François, *Prolégomènes à une monographie de Raoul Hausmann*, Paris, L'Herne, 1972.
- BOUTIN, Aimée, « Une poétique de la voix maternelle chez Marceline Desbordes-Valmore », *La Voix dans la culture et la littérature françaises, 1713-1875*, études réunies et présentées par Jacques Wagner, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, coll. Révolutions et Romantismes, 2001.
- BRINNIN, John Malcolm, *The Third Rose. Gertrude Stein and Her World*, Boston and Toronto, Little, Brown and Company, 1959.
- BRODA, Martine, *L'Amour du nom : Essai sur le lyrisme et la lyrique amoureuse*, Paris, José Corti, 1997.
- BROWN, Sarah Annes, *The Metamorphosis of Ovid From Chaucer to Ted Hughes*, London, Duckworth, 1999, réédité en 2002.
- BRUNEL, Pierre, *Mythocritique. Théorie et parcours*, Paris, Presses Universitaires de France, 1992.
- BRUNEL, Pierre, éd., *Dictionnaire des mythes littéraires*, Monaco, Éditions du Rocher, 1994.
- BRUNEL, Pierre, *Mythopoétique des genres*, Paris, Presses Universitaires de France, 2003.
- BURKE, Carolyn, « Gertrude Stein, the Cone Sisters, and the Puzzle of Female Friendship », *Critical Inquiry* volume 8, numéro 3, printemps 1982.
- CHÉNÉTIER, Marc, « John Barth : la langue contrainte », *Sgraffites, encres et sanguines*, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1994.
- CHOPIN, Henri, *Poésie sonore internationale*, Paris, J.M. Place, 1979.
- COLLOT, Michel, *Francis Ponge entre mots et choses*, Seyssel, Champ Vallon, 1991.
- COLLOT, Michel, *La Matière-émotion*, Paris, PUF, 1997.
- COLLOT, Michel, « Lyrisme et réalité », *Littérature* n° 110, Paris, Larousse, 1998.
- COMBE, Dominique, *Poésie et récit : une autre rhétorique des genres*, Paris, José Corti, 1989.
- COMBE, Dominique, *Les Genres littéraires*, Paris, Hachette, 1992.
- CURTIUS, E.R., *Europäische Literatur und Lateinisches Mittelalter*, Tübingen, Francke Verlag Tübingen und Basel, 1993 [1^{re} éd. 1948].
- CURTIUS, E.R., *La Littérature européenne et le Moyen-Âge latin*, traduit par Jean Bréjoux, Paris, Presses Pocket, 1986 [PUF, 1956].
- DANAHY, Michael, « Marceline Desbordes-Valmore and the Engendered Canon », *Yale French Studies* n° 75 « The Politics of Tradition : Placing Women in French Literature », 1988.
- DANAHY, Michael, « 1859, 23 juillet. Mort de Marceline Desbordes-Valmore. Poète maudite », *De la littérature française*, Hollier, Denis, Paris, Bordas, 1993.
- DEKOVEN, Marianne, *A Different Language. Gertrude Stein's Experimental Writing*, Madison, The University of Wisconsin Press, 1983.
- Delta*, n.10, N° consacré à Gertrude Stein, Mai 1980.
- DERRIDA, Jacques, *Signéponge*, Paris, Seuil, 1988.
- DERRIDA, Jacques, *Spectres de Marx*, Paris, Galilée, 1993.
- DERRIDA, Jacques, *Demeure. Maurice Blanchot*, Paris, Galilée, 1998
- DI MARIO, Mariella, *Le Cœur mangé. Histoire d'un thème littéraire du Moyen Âge au XIX^e siècle*, trad. Anne Bouffard, Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2005.

- DUOTOIT, Thomas, « Pour une caméléopoétique : Keats et Hazlitt », *Poétiques de l'indéterminé. Le caméléon au propre et au figuré*, éd. Valérie-Angélique Deshoulières, Clermont-Ferrand, Association des publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l'Université Blaise Pascal, 1998.
- EDWARDS, Michael, *Terre de poésie*, Montpellier, Éditions Espaces 34, 2003.
- ESTEBAN, Claude, *Critique de la raison poétique*, Paris, Flammarion, 1987.
- FAAS, Ekbert, *Ted Hughes : The Unaccommodated Universe*, Santa Barbara, Black Sparrow Press, 1980.
- FARASSE, Gérard, *Empreintes*, Lille, Presses Universitaires du Septentrion, 1998.
- FERNANDEZ, Charles V., « Crow : A Mythology of the Demonic », *Modern Poetry Studies* 6, Automne 1975.
- FOUCAULT, Michel, *Dits et écrits*, Paris, Gallimard, 1994.
- FRIEDRICH, Hugo, *Structure de la poésie moderne*, trad. de *Die Struktur der Modernen Lyrik* [1956], Paris, Librairie Générale Française, Le Livre de Poche, 1999.
- FRONTISI-DUCROUX, Françoise, *L'Homme-cerf et la femme-araignée*, Paris, Gallimard, 2003.
- FRONTISI-DUCROUX, Françoise, *Ouvrages de dames*, Paris, Seuil, 2009.
- GARROD, H.W., « The Nightingale in Poetry », *The Profession of Poetry and other Lectures*, Oxford, Clarendon Press, 1929.
- GÉLY, Véronique, « Mythes et genres littéraires », *Le Comparatisme aujourd'hui*, Ballestra-Puech, Sylvie et Moura, Jean-Marc, éd., Lille, Edition du Conseil Scientifique de l'Université Charles-de-Gaulle – Lille 3, coll. « UL 3. Travaux & Recherches », 1999.
- GÉLY, Véronique, « Pour une mythopoétique : quelques propositions sur les rapports entre mythe et fiction », *Bibliothèque comparatiste. Site de la Société Française de Littérature Générale et Comparée, SFLGC sur vox poetica*, en ligne, 21 mai 2006, <http://www.vox-poetica.org/sflgc/biblio/gely.html>
- GÉLY-GHEDIRA, Véronique, *La Nostalgie du moi. Écho dans la littérature européenne*, Paris, Presses Universitaires de France, 2000.
- GENETTE, Gérard, *Introduction à l'architexte*, Paris, Seuil, 1979.
- GENETTE, Gérard, *Figures I*, Paris, Seuil, 1966.
- GENETTE, Gérard, *L'Œuvre de l'art. La relation esthétique*, Paris, Seuil, 1997.
- GLEIZE, Jean-Marie, *Poésie et figuration*, Paris, Seuil, 1983.
- GLEIZE, Jean-Marie, *Francis Ponge*, Paris, Seuil, coll. « Les contemporains », 1988.
- GLEIZE, Jean-Marie, éd., *Ponge, résolument*, Lyon, ENS Éditions, 2004.
- GOYET, Francis, *Le Sublime du « lieu commun ». L'invention rhétorique dans l'Antiquité et à la Renaissance*, Paris, Champion, 1996.
- GRIMAL, Claude, *Gertrude Stein*, Paris, Belin, 1996.
- HAMBÜRGER, Kate, *Die Logik der Dichtung*, Stuttgart, Klett-Cotta, 1957 ; éd. révisée en 1968.
- HAMBÜRGER, Kate, *Logique des genres littéraires* [1977], traduit par Pierre Cadiot, Paris, Seuil, 1986.
- HEIDEGGER, Martin, *Vorträge und Aufsätze*, Pfullingen, G. Neske, 1954.
- HEIDEGGER, Martin, *Essais et conférences*, traduit par André Préau, Paris, Gallimard, 1958.
- HIRSCHBERG, Stuart, *Myth in the Poetry of Ted Hughes*, Portmarnock, County Dublin, Wolfhound Press, 1981.
- HOFFMAN, Michael J., ed., *Critical Essays on Gertrude Stein*, Boston, G.K. Hall, 1986.
- JEAY, Madeleine, « La cruauté de Philomèle : métamorphoses médiévales du mythe ovidien », in *Violence et fiction jusqu'à la Révolution*, textes édités par Martine Debaisieux et Gabrielle Verdier, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1998.
- KANT, Immanuel, *Werke in zehn Bänden*, éd. Wilhelm Weischedel, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1968.
- KANT, Immanuel, *Critique de la faculté de juger*, traduction Alain Renaut, Paris, GF Flammarion, 2000.

- KERMODE, Franck, *The Classic : Literary Images of Permanence and Change*, 1975, Cambridge, Harvard University Press, 1983.
- KEULS, Eva C., « Attic Vase-Painting and the Home Textile Industry », *Ancient Greek Art and Iconography*, Moon, Warren G., ed., Madison, University of Wisconsin Press, 1983.
- KLINDIENST JOPLIN, Patricia, « The Voice of the Shuttle is Ours », *Stanford Literature Review*, vol.1, n° 1, Spring 1984.
- KRISTEVA, Julia, *La Révolution du langage poétique*, Paris, Seuil, 1974.
- KRISTEVA, Julia, *Le Génie féminin*, 3. *Colette*, Paris, Gallimard, coll. Folio essais, 2004 [1^{re} éd. Fayard, 2002].
- KRISTEVA, Julia, *Colette. Un génie féminin*, Gémenos, Éditions de l'Aube, 2007 [1^{re} éd. 2004].
- KRZYKOWSKI, Isabelle, *Le Temps et l'Espace sont morts hier*, Paris, Éditions L'Improviste, 2006.
- LACAN, Jacques, *Écrits*, Paris, Seuil, 1966.
- LAFON, Michel, *Borges ou la Réécriture*, Paris, Seuil, 1990.
- LAITY, Cassandra, *H.D. and the Victorian Fin-de-Siècle. Gender, Modernism, Decadence*, Cambridge, Cambridge University Press, 1996.
- LANNE, Jean-Claude, *Velimir Kblebnikov, poète futurien*, Paris, Institut d'Etudes Slaves, 2 tomes, 1983.
- LECERCLE, Jean-Jacques, *Interpretation as Pragmatics*, New York, St Martin's Press, 1999.
- LÉTOUBLON, Françoise, « Le rossignol, l'hirondelle et l'araignée. Comparaison, métaphore et métamorphose », *Europe. Mythe et mythologie dans l'Antiquité gréco-romaine*, n° 904-905, août-septembre 2004, p. 73-102.
- LÉVINAS, Emmanuel, *Totalité et Infini. Essai sur l'extériorité*, Paris, Le Livre de Poche, 1990 [1^{re} édition La Haye, Martinus Nijhoff, 1961].
- L'Herne. Francis Ponge*, Cahier dirigé par Jean-Marie Gleize, 1986.
- LOISELEUR, Aurélie, *L'Harmonie selon Lamartine. Utopie d'un lien commun*, Paris, Champion, 2005.
- LORAUX, Nicole, *Les Mères en deuil*, Paris, Seuil, 1990.
- LORAUX, Nicole, *La Voix endeuillée. Essai sur la tragédie grecque*, Paris, Gallimard, 1999.
- MARCUS, Jane, « Liberty, Sorority, Misogyny », *The Representation of Women in Fiction*, edited by Carolyn G. Heilbrun and Margaret R. Higonnet, Baltimore and London, The Johns Hopkins University Press, 1983.
- MARCUS, Jane, « Still Practice, A/Wrested Alphabet : Toward a Feminist Aesthetic », *Tulsa Studies in Women's Literature* 3, Spring-Fall 1984.
- MARDER, Elissa, « Disarticulated Voices : Feminism and Philomela », *Hypatia*, vol.7, n° 2, Spring 1992.
- MARTINDALE, Charles, ed., *Ovid Renewed. Ovidian Influence on Literature and Art from the Middle Ages to the Twentieth Century*, Cambridge, Cambridge University Press, 1988.
- MAULPOIX, Jean-Michel, *Jacques Réda, le désastre et la merveille*, Paris, Seghers, 1986.
- MAULPOIX, Jean-Michel, *La Poésie comme l'amour*, Paris, Mercure de France, 1998.
- MAULPOIX, Jean-Michel, *Du lyrisme*, Paris, José Corti, 2000.
- MAULPOIX, Jean-Michel, *Pour un lyrisme critique*, Paris, José Corti, 2009.
- MERLE, Robert, *Oscar Wilde*, Paris, Éditions de Fallois, 1995.
- MICOLET, Hervé, éd., *Lire Réda*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon, 1994.
- MISTACCO, Vicki, *Les Femmes et la tradition littéraire*, 2 volumes, New Haven and London, Yale University Press, 2006 et 2007.
- MODERNITÉS 8. *Le Sujet lyrique en question*, Rabaté, Dominique, Sermet, Joëlle de et Vadé, Yves, éd., Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 1996.
- MONTANDON, Alain, « La répétition chez Kafka », *La Répétition*, études rassemblées et présentées par S. Chaouachi et A. Montandon, Clermont-Ferrand, Association des Publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Clermont-Ferrand, 1994.
- MOULIN, Joanny, éd., *Lire Ted Hughes : New Selected Poems, 1957-1994*, Paris, Éditions du Temps, 1999.
- MOULIN, Joanny, *Ted Hughes. La Langue rémunérée*, Paris, L'Harmattan, 1999.

- NEUMAN, Shirley and Nadel, Ira B., ed., *Gertrude Stein and the Making of Literature*, Boston, Northeastern University Press, 1988.
- NODIER, Charles, *Dictionnaire raisonné des onomatopées françaises*, Mauzevin, Éditions Trans-Europ-Repress, 1984, reproduction en fac-similé de l'édition de Paris, Delangle frères, 1828 [1^{re} éd 1808].
- Philomèle. *Figures du rossignol dans la tradition littéraire et artistique*, Gély, Véronique, Haquette, Jean-Louis et Tomiche, Anne, éd., Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2006.
- PINSON, Jean-Claude, *Habiter en poète. Essai sur la poésie contemporaine*, Seyssel, Champ Vallon, 1995.
- PLANTÉ, Christine, « Marceline Desbordes-Valmore : l'autobiographie indéfinie », *Romantisme* n° 56, 1987.
- PLANTÉ, Christine, « Une lettre de femme. La lettre et le poème chez Marceline Desbordes-Valmore », *Mélanges offerts à Georges Lubin*, Brest, CNRS, 1992.
- PLANTÉ, Christine, « *Tout un peuple qui crie* – Marceline Desbordes-Valmore et l'insurrection des Canuts, 1834 », *Mélanges barbares – Hommage à Pierre Michel*, sous la direction de J.Y. Dubreuille et Ph. Régnier, Presses Universitaires de Lyon, 2001.
- PLANTÉ, Christine, « "J'en étais" : le je du poète et la communauté chez Marceline Desbordes-Valmore », *Le Moi, l'histoire 1789-1848*, éd. Damien Zanone, Grenoble, Ellug, 2005.
- PLANTIN, Christian, éd., *Lieux communs, topoi, stéréotypes, clichés*, Paris, Kimé, 1993.
- PONGE, Francis, *Entretiens de Francis Ponge avec Philippe Sollers*, Paris, Seuil/ Gallimard, 1970.
- RABATÉ, Dominique, éd., *Figures du sujet lyrique*, Paris, Presses Universitaires de France, 1996.
- RABATÉ, Dominique, *Poétiques de la voix*, Paris, José Corti, 1999.
- Revue de Littérature Générale*, numéro spécial *La Mécanique lyrique*, Paris, P.O.L., 1995.
- REYNIER, Christine, « Récit de métamorphoses, métamorphoses du récit dans "The Shooting Party" », *Études Britanniques Contemporaines* n° Hors Série. Montpellier, Presses Universitaires de Montpellier, 1997, p. 87-100.
- RICHTER, Hans, *Dada-Kunst und Antikumst : der Beitrag Dadas zur Kunst des 20 Jahrhunderts*, Köln, Verlag Dumont Schauberg, 1964, troisième éd. revue et augmentée, 1973.
- RICHTER, Hans, *Dada, art et anti-art*, Bruxelles, Éditions de la connaissance, 1965.
- RODRIGUEZ, Antonio, *Le Pacte lyrique. Configuration affective et interaction affective*, Sprimont, Belgique, Mardaga, 2003.
- RODRIGUEZ, Antonio, *Modernité et paradoxe lyrique. Max Jacob, Francis Ponge*, Paris, Éditions Jean-Michel Place, 2006.
- RODRÍGUEZ, Antonio María Martín, *El Mito de Filomela en la literatura española*, Léon, Espagne, Universidad de Léon Area de Publicaciones, 2008.
- ROUBAUD, Jacques, *Les Troubadours*, Paris, Seghers, 1971.
- SCHMITZ, Neil, *Of Huck and Alice : Humorous Writing in American Literature*, Minneapolis, University of Minnesota Press, 1983.
- SECOR, Cynthia, « Gertrude Stein : The Complex Force of Her Femininity », *Women, the Arts, and the 1920s in Paris and New York*, sous la direction de Kenneth W. Wheeler et Virginia Lee Lussier, New Brunswick and London, Transaction Books, 1982.
- SHIRES, Linda M., ed., *Re-writing the Victorians : Theory, History and the Politics of Gender*, London and New York, Routledge, 1992.
- SUTHERLAND, Donald, *Gertrude Stein. A Biography of her Work*, New Haven, Yale University Press, 1951.
- TERRELL, Carroll F., *A Companion to the Cantos of Ezra Pound*, Berkeley, Los Angeles, London, University of California Press, 1993.
- TOMICHE, Anne, éd., *Altérations. Créations dans la langue : les langages dépravés*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2001.
- TOMICHE, Anne, « Glossolalic Folly », *Comparative Critical Studies*, vol. 5, n° 2-3, 2008, p. 165-177.
- TOMICHE, Anne, « Poéticité et répétition », *Poétique*, novembre 1991, n. 88, p. 431-445.

- TOMICHE, Anne, « Repetition : Memory and Oblivion, Freud, Duras, and Stein », *Revue de Littérature Comparée*, automne 1991, vol.3, p. 261-276.
- TOMLINSON, Charles, *Poetry and Metamorphosis*, Cambridge, London and New York, Cambridge University Press, 1983.
- VAN ROGGER ANDREUCCI, Christine, *Approches de Jacques Réda*, Pau, Publications de l'Université de Pau, 1994.
- WARREN, Robert Penn, « Notes on the Poetry of John Crowe Ransom at his Eightieth Birthday », *The Kenyon Review*, vol. 30, issue 3, 1968, p. 319-349.
- WATTEYNE, Nathalie, *Lyrisme et énonciation lyrique*, Québec et Bordeaux, Éditions Nota Bene et Presses Universitaires de Bordeaux, 2006.
- WEISGERBER, Jean, éd., *Les Avant-gardes et la tour de Babel*, Lausanne, L'Âge d'Homme, 2000.
- WIESEN COOK, Blanche, « Woman Alone Stir My Imagination », *Signs* n°4, 1979.
- WILLIAMS, Jeni, *Interpreting Nightingales. Gender, Class and Histories*, Sheffield, England, Sheffield Academic Press, 1997.
- WOODS, Samuel H., « "Philomela" : John Crowe Ransom's *Ars Poetica* », *College English*, vol. 27 n° 5, February 1966, p. 408-413.
- ZIOLKOWSKI, Theodore, *Ovid and the Moderns*, Cornell, Cornell University Press, 2005